RULES

FOR THE

EXAMINATION

OF

NEWLY APPOINTED MEMBERS

OF THE

MADRAS CIVIL SERVICE.

XVI 13
33

MADRAS:
PRINTED BY H. SMITH, AT THE FORT ST. GEORGE GAZETTE PRESS.
1858.

1858.

BOARD OF EXAMINERS.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

E. Maltby, Esq.	J. D. Sim, Esq.
B. Cunliffe, Esq.	C. F. Chamier, Esq.
J. L. Lushington, Esq.	E. G. Balfour, Esq.
A. J. Arbuthnot, Esq.	

SECRETARY.—D. F. Carmichael, Esq.

TELUGU SUB COMMITTEE.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

E. Maltby, Esq.	J. D. Sim, Esq.

TAMIL SUB COMMITTEE.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

B. Cunliffe, Esq.	C. F. Chamier, Esq.

CANARESE SUB COMMITTEE.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

J. L. Lushington, Esq.	C. F. Chamier, Esq.

MALAYALUM SUB COMMITTEE.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

A. J. Arbuthnot, Esq.	J. D. Sim, Esq.

HINDUSTANI SUB COMMITTEE.

PRESIDENT.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

E. Maltby, Esq.	E. G. Balfour, Esq.

CENTRAL COMMITTEE FOR THE EXAMINATION OF ASSISTANTS.

PRESIDEET.

C. R. Baynes, Esq.

MEMBERS.

E. Maltby, Esq.	J. D. Sim, Esq.
A. J. Arbuthnot. Esq.	C. F. Chamier, Esq.

RULES

FOR THE

EXAMINATION OF NEWLY APPOINTED MEMBERS

OF THE

MADRAS CIVIL SERVICE.

The following rules are prescribed for the examination of the newly appointed Members of the Madras Civil Service, in the languages of India prevailing in the Presidency of Fort Saint George; for their guidance and control, until declared qualified for the Public Service by a knowledge of two of those languages; and for the discharge of other duties heretofore performed by the Board for the College of Fort Saint George.

I. There shall be a Board of Examiners at Madras, consisting of a President and as many Members, ex-officio or otherwise, including the Translators to Government, as the Government may from time to time appoint, with a Secretary who may also be a Member of the Board.

II. The Board, in addition to the duties hereinafter enjoined, shall perform those of a Central Committee for the examination of Assistants previous to their promotion.

III. For the more convenient despatch of business, the Board shall form itself into Sub Committees, each consisting of two or more of its Members, and the President shall appoint a Secretary to each Sub Committee from among the Members of the Board and its Secretary. There shall be a Sub Committee in each language for the examination of Civil Servants by the qualification test and for honors, and for the

performance of the other duties heretofore discharged by the Examiners of the College of Fort Saint George; as well as for the examination of Military Officers in the Vernacular languages, and for the examinations prescribed for Officers in the Department of Public Works and Road Department by E. M. C. 11th May 1847 and 16th December 1850; and a separate Sub Committee for the examination of Assistants. The correspondence and miscellaneous executive business of the Board shall be conducted by the Secretary.

IV. The President of the Board shall be the President of each Sub Committee, and the act of each Sub Committee shall be, and be discribed to be, the act of the Board.

V. Every person appointed by the Court of Directors a Member of the Civil Service on the Madras Establishment shall, immediately on his arrival in Madras, report himself in person to the Secretary to the Board.

VI. Every such Civil Servant on his arrival in Madras, and until he is either attached to the public service, or directed or permitted to proceed into the interior, shall be under the orders and authority of the Board of Examiners, and shall be bound to obey all orders, general or special, which he may receive from them through the Secretary to the Board. All such orders shall be regularly entered in an order-book to be kept by the Secretary.

VII. Every Civil Servant must qualify himself for the public service by a knowledge of the undermentioned languages, according to the prescribed test.

TAMIL—TELUGU.

VIII. There shall be a general examination every quarter, or every month if necessary, at which all unpassed Civil Servants, resident in or near Madras, shall be required to attend, and the result of every such examination shall be reported to the Government. Intermediate examinations may be held for those who are studying for honors, but not otherwise, except under peculiar circumstances and with the express sanction of the President.

IX. Every Civil Servant is expected to pass the test of qualification in one language within 4 months from the date of his arrival, and in a second language within 4 months from the date of passing in the first. Failing either of these expectations a Civil Servant will not be allowed to remain at Madras, but will be sent to complete his studies under some Civil Authority at a station in the interior.

X. On good cause being shewn, a Civil Servant will be permitted at any time after his arrival to prosecute and complete his studies under some Civil Authority at a station in the interior, where he may pass the test of qualification for the public service before a Committee appointed to conduct his vivâ você examination and to superintend his performance of the written exercises sent by the Board of Examiners.

XI. A Civil Servant who fails to pass the test in two languages within 18 months from the date of his arrival (allowance being made for duly certified sickness) will, on the expiration of that period, be finally removed from the service.

XII. No Civil Servant will be permitted to study for honors unless he pass the test of qualification in two languages, within 8 months from his arrival nor after he shall have been appointed to a situation in the public service.

XIII. No Civil Servant will be permitted to continue studying for honors of whom it is not certified by the Board in their report after each examination that he has made good progress since last examined and is likely within the prescribed time to obtain the honorary reward for which he may be studying. On application being made a Junior Civil Servant will be permitted to study for honors at a Mofussil station in the vicinity of Madras but he will be required to present himself for examination once every quarter, or oftener if so directed, before the Board at the Presidency.

XIV. The following is the test of qualification for the public service in the several languages.

1st. Construing with readiness and accuracy; and ability to parse and to explain peculiarities of idiom and grammar and to answer general miscellaneous questions fromthe undermentioned books.

Fluency and distinctness of reading will be absolutely required.

TELUGU.—The first 35 stories of Morris' selections with the Urzees and Dialogues—the 5th Chapter of Brown's Telugu Reader and the first 40 pages of the Vikramarka Tales.

TAMIL.—The first 70 pages of the Kathamanjery and the first 29 pages of Punchatuntram.

CANARESE.—The first 43 stories in the Canarese selections compiled by Adacki Soobarow, and the first hundred stories in the Canarese Version of Æsop's Fables.

MALAYALUM.—The first 50 stories of Arbuthnot's Malayalum selections; and Collett's Malayalum Reader, Parts I and II, Part III as far as page 125 and Part IV.

HINDOOSTANI.—The Totakahani.

2nd. Translating into English with accuracy a paper in a plain simple style not taken from the test books.

3rd. Translating intelligibly and with reasonable accuracy of grammar into the language in which the examination is held—an English paper written in a plain simple syle.

N. B.—Sandhi will not be required.

4th. Translating in like manner as a test of idiom, a short paper of English phrases into the language in which the examination is held and answering in writing a few questions on construction and idiom, such as are met with in ordinary conversation or writing.

5th. Making a written abstract in English of the contents of an Urzee or other official

paper written in the language in which the examination is held and which is to be read out to the Examinee, who shall be at liberty to obtain any verbal explanation he may require from the Moonshee, their conversation being held in the language in which the Urzee or other official paper is written.

6th. Conversing intelligibly on an ordinary subject with a Moonshee.

XV. The following is the test on passing by which the student will be entitled to the major Reward and a degree of honor.

1st. Construing with readiness and accuracy from the undermentioned Books with explanations of terms and usages and of peculiarities of grammatical idiom.

Telugu.—Punchatuntram 2nd and 3rd Chapters, Brown's Telugu Reader, 2nd, 3rd and 4th Chapters. Last 30 pages of Vikramarka. Vemana 150 Verses.

Tamil.—The Veerada Purvum (Section of the Mahabharat) in Tamil prose.

2nd. Translating into English with accuracy two passages selected from a different work not being a test book, one of which papers shall contain also questions in grammar, idiom, &c.

3rd. Translating a passage from an English work or printed official document with accuracy, neatness of expression and correctness of spelling and grammer, and in a good hand-writing.

4th. Translating a paper of English phrases into the language in which the examination is held in a correct idomatic style.

5th. Conversing in the language in which the examination is held with accuracy and fluency on a subject named by the examiner.

6th. Reading and interpreting correctly an original official paper or a letter written in a tolerably fair hand. Any errors of spelling or grammar in the paper must be pointed out by the student.

7th. A theme in the language in which the examination is held on a given subject. Not to exceed one page of foolscap.

8th. In Tamil a paper of questions on the Péreal and Vuniayul Chapters of the Balabotha Yelakanum.

XVI. To every Civil Servant who within, 14 months from the date of his arrival shall, after qualifying for the public service in two languages, acquire high proficiency in Tamil or Telugu there shall be awarded a donation of Rupees 1,600, and a degree of honor in testimony of which a diploma shall be granted to him under the signature of the President. In addition to this a like reward and distinction shall be awarded to every Civil Servant who shall *further* acquire high proficiency in a second language (either Tamil or Telugu) within the period of 20 months from the date of his arrival.

XVII. To every Civil Servant who within 18 months from the date of his arrival in addition to passing the prescribed test of qualification in Tamil and Telugu, shall qualify for the public service in a third language (Canarese, Malayalum or Hindustanee the selection of which shall be left entirely to the Board) there shall be awarded a donation of Rupees 800. Should the Government see fit it shall be optional with them to appoint any Civil Servant an Assistant Collector immediately on his qualifying for the public service in Tamil and Telugu. This appointment will not however interfere with his undertaking the study of a third language.

XVIII. When a Civil Servant has completed his course of study and has been attached the public service, he shall receive from the Secretary to the Board of Examiners a Certificate specifying the proficiency he may have acquired, the rewards adjudged to him, and the general tenor of his conduct while engaged in his studies.

XIX. Any Junior Civil Servant who may be guilty of any irregular or indecorous conduct which may not appear to call for a report to Government, shall be admonished by the Board through their Secretary. But serious instances of wilful disobedience, or of disorderly and unbecoming conduct shall be re-